

# ***Le Parole***

## **nº2**



IES Juan de Villanueva (Madrid)  
2009-2010



## PRESENTACIÓN

Gracias a vuestra sensibilidad, trabajo y dedicación podemos editar, por segundo año consecutivo, la revista de poesía **Le Parole**.

Nadie puede describir mejor el sentimiento de los adolescentes que un adolescente. Los niños porque aún no saben lo que es esa etapa de la vida y los mayores porque, aunque digamos que "no", la hemos olvidado.

Sí, la afirmación es la correcta: "La hemos olvidado".

Podemos explicar sus locuras, podemos entender los días de insomnio por el amor, podemos escribir en las paredes de nuestra alma, podemos... hacer tantas y tantas cosas. Ahora bien, nos falta una de ellas, la más importante, vivir la adolescencia. El recuerdo trae a la memoria el pasado pero no puede hacer que viva lo que ya vivió.

Dejemos paso a la belleza de vuestros sentimientos, de vuestros poemas, de vuestra adolescencia.

Que **Le Parole** sepa acoger y expresar vuestra delicadeza moral y estética.



**1**

### **Agua de amor**

*En un barco de vela  
voy surcando los mares  
buscando en las playas  
a mi morena  
esperándome.*

*No temo las olas  
ni males gigantes  
porque ella es para mí  
como el agua para los mares.*

**Lidia Cortecero**



**2**

### **Infinita felicidad**

*Mi amor es infinito  
infinitos son tus besos  
besos que no terminan  
terminan con nuestro amor.*

*Caramelos de dulzura  
dulzura de mi corazón  
corazón que yo siento  
siento por los dos.*

*Mi felicidad es libre  
libre como pájaros  
pájaros que vuelan  
vuelan sin fin.*

*Tiempo pasado  
pasado está  
está entre nosotros  
y no morirá.*

**Marimar Arenas**



**3**

### **Tú mi amor**

*El amor es realmente inesperado  
Nunca sabes cuando llegará  
Porque cuando llega estás enamorado  
Y te alegras de haber esperado.*

*Mi amor te demuestro cada día...,  
Porque tú eres de mi vida la flor,  
Tú eres de mi vivir la razón  
Tú eres mi verdadero AMOR.*

**Catherine Idrovo**

### **Tu, il mio amore**

*Veramente l'amore è inatteso,  
Non sai quando arriverà  
Perché quando arriva tu sei innamorato  
E sei contento perché hai aspettato.*

*Il mio amore ti lo faccio conoscere tutti giorni...  
Perché tu sei, della mi avita, la fior,  
Tu sei, del mio vivere, la ragione,  
Tu sei il mio vero AMORE.*



4

### **Me cuesta tanto no pensarte**

*Dadas las causas de no poder verte,  
Las consecuencias son aun mayores:  
Soñar que vivo por ti  
Pensar que por ti puedo morir.*

*Aquel día que te conocí  
No pensé que ibas a ser para mí,  
Ahora que tengo lo que más anhelo  
Las noches para mi son solo desvelos.*

*Voluntad la nuestra de seguir juntos  
Hasta que por ti se derrumbe el mundo,  
Volveré a soñarte y a pensarte  
Pero no olvides que nunca dejare de amarte.*

*Ironía y soledad, me dan ganas de llorar  
Cuando bajo la luna llena conmigo no estás  
Ya que mi corazón pudiste robar  
Las cosas buenas nunca quedaran atrás.*

*Dosis de amor es lo que existe  
Tu dulce fragancia aún me persigue,  
Soñar despierta que conmigo estarás  
Pensar que tu amor siempre me pertenecerá.*

**Altagracia Delgado**



**5**

*¡Quién fuese una lágrima para estar cerca de ti!  
Y resbalar por tu suave piel de lindo jazmín.  
El sabor de tus dulces y apasionados besos,  
escapar a nuestro mundo loco e irreal,  
pues por ti dejaría todo, todo y mucho más;  
y estar contigo aunque sólo fuese un sueño.*

*Volar por las horas y llegar al amanecer,  
tengo tiempo de todo, he vuelto a renacer.  
Tocar tu sereno y hermoso cuerpo ardiente,  
Unir nuestras almas en un solo corazón,  
y tenerte siempre dentro de mi mente.*

*¡Quién fuese una luz para iluminar tu pupila azul!  
Deleitarme con tus gestos, te quiero, sólo tú.  
¡Quién fuese diosa de tus pensamientos para en ti siempre encontrarme!  
Que fino cuerpo, sentimiento, cariño desbordante.*

**Laura Argota**



**6**

## **Soñar**

*Soñar...hay muchas formas de soñar.*

*Puedo soñar que estoy contigo,  
dándote mi amor y cariño.*

*Puedo soñar que estoy volando,  
sobre la playa en la que nos encontramos.*

*Puedo soñar que estoy cantando,  
ese estribillo que me escribiste en la mano.*

*Puedo soñar que estoy mirando,  
tú cara blanquecina y tus ojos azulados.*

*Puedo soñar que estoy soñando,  
con esas cosas que nos han pasado,  
una pena que sea una sueño...*

*Soñar...que bonita forma de expresarse...*

**Esther Muñoz**





## **To dream**

*To dream... there are many ways to dream.*

*I can dream that I am with you,  
giving you my love and affection.*

*I can dream that I am flying  
over the beach we met.*

*I can dream that I am singing  
that chorus you wrote on my hand.*

*I can dream that I am looking  
at your whitish face and your bluish eyes.*

*I can dream that I am dreaming  
of all those things we have encountered.  
Such a pity it is just a dream...*

*To dream...what a beautiful way to express oneself...*

**Traducción: M<sup>a</sup> Carmen Carrasco Tornay**



**7**

*Amar...,  
Y olvidar tantas cosas que ayer te dolían.*

*Amar...,  
Y sentir dolor cuando digo: "Vida mía".*

*Amar...,  
Y perderse en tu amor y mi pasión.*

**Alejandra Zapata**

*Aimer...,  
Et oublier tant de choses qu'hier te faisaient mal.*

*Aimer...,  
Et ressentir la douleur quand je dis: "Mon amour".*

*Aimer...,  
Et se perdre dans ton amour et ma passion.*

**Traducción: Isabel Gómez**



**8**

*Sola, me siento sola, me dejaste sola, en este desierto,  
sola sin tu fresco aliento.*

*Cada amanecer cuando despierto,  
las frías gotas de rocío, caen sobre mis cristales,  
los mismos que ahora están desiertos ,  
sin reflejar tus lindos despertares.*

*Y aquellos bosques perdidos que recorrimos sin temor,  
Todos esos momentos, grabados en mi corazón.  
Por valentía te fuiste sin cumplir primavera mas,  
por cobardía te busco, pues sin ti todo anda mal.*

*Espero encontrarte de nuevo y contigo naufragar,  
en el mar de tus caricias y no dejarte de besar.  
Pues los días son eternos, si no estás conmigo;  
no me consuela madre, no me consuela amigo.*

*Llorando llegué a este mundo, llorando lo abandono,  
en este océano de lagrimas que ahogan mi cordura;  
aunque afirmo, que no perdono:  
Poder vivir una vida, sólo una.*

**Laura Argota**



**9**

*Lejos está la luna  
Entre las nubes, solitaria,  
Nos observa como si nadie la mirara.*

*Un hombre dejó allí su huella  
En cambio ella  
Ha dejado la suya en toda la Humanidad.  
Su huella es eterna  
Su huella  
Siempre estará.*

**Sandra, Marina y Raquel**



**10**

*Eres lo mejor de mi vida,  
cada momento, cada segundo,  
sin tí estoy perdida  
en este injusto mundo.*

*Estoy mirando al cielo,  
veo la luna brillar,  
es tu linda sonrisa  
que yo no puedo alcanzar.*

*Tu me amas, yo lo sé,  
yo te amo y te amaré.*

*Mi camino y el tuyo  
tienen un mismo final,  
permanecer unidos siempre  
sin mirar nada más.*

**Azucena Arce y Alba Núñez**



11

*Mi amor estás triste, ¿qué te está pasando?  
no sufras por mí, yo te estaré esperando.*

*Me han dicho que has perdido la ilusión,  
que ya no eres el mismo, que necesitas ponerle pasión.*

*Me han dicho que te sientes desolado,  
que ya no eres el mismo, que estás cansado.*

*Mi amor estás triste, ¿qué te está pasando?  
no sufras por mí, yo te estaré esperando.*

*¡Ay! Pobre de ti y de tu corazón  
que está triste porque me quiere un montón*

*¡Pobrecito mío, que pena la tuya!  
Te daré la libertad aunque para mí sea dura.*

*Mi amor estás triste, ¿qué te está pasando?  
no sufras por mí, yo te estaré esperando.*

**Ana María Alba**



12

*Te imagino  
distante y difuso  
acércate más*

*Verde manzana  
en árbol deslumbrante  
graciosa eres*

*Con esta mano  
rozar quisiera yo,  
tu piel dorada*

*- ¿Por qué escribes?  
- Escribe esta mano  
por tu sonrisa.*

**Club Pickwic<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Los haikus provienen de la cultura japonesa, son poemas de tres versos organizados de la siguiente forma: el primer verso tiene cinco sílabas, el segundo siete y el tercero cinco. Los haikus pueden hablar sobre cualquier tema: la naturaleza, el amor, la tristeza, la alegría, la amistad, la belleza ...



**13**

*El frío de mis tizas  
conserva vuestras sonrisas.*

*Teñido de blanco  
me escondo detrás de las letras que ocultan  
la cesta  
de vuestra sabiduría  
de mi ignorancia  
de vuestras manzanas  
de mi nostalgia.*

*El frío de mis tizas  
conserva el espejo perdido  
de mi adolescencia.*

**Ernesto Capuani**





## **AGRADECIMIENTOS**

Una de las aportaciones más bellas y atractivas del arte se encuentra en la huella moral que deja tanto en el artista como en el espectador.

Quiero dar las gracias, en primer lugar, a los alumnos poetas que han escrito para esta sencilla revista. Sin vuestro esfuerzo, sin vuestros sueños, sin vuestros versos, sin vuestra delicada y frágil adolescencia nada hubiera sido posible.

Quiero dar las gracias, en segundo lugar, a los profesores que este año han colaborado con la revista. Quiero dar las gracias, también, a Amparo, por su excelente labor de edición informática. Gracias a los profesores que han traducido con agrado y precisión algunos de los poemas.

Gracias al Sr. Director, a los jefes de Estudios que siempre confiaron en el proyecto.

Por último, gracias a Maite, Paloma, Hortensia y Antonio. En definitiva, gracias a toda la Comunidad Educativa, porque de un modo u otro, sois "il cuore" de esta necesaria e importante labor, que es la Educación

**A todos, GRACIAS**